

MURRAY, ALEXANDER, D.D., born at Dunkiterick, in the stewartry of Kirkcudbright, 22 Oct., 1775. At the early age of ten he was sent out to get his living as a shepherd, and the education imparted to him by others was of the most meagre kind; but by extraordinary application he contrived to acquire a knowledge of Hebrew, French, Latin, and Greek. The fame of his acquirements procured him admission into the university of Edinburgh (1794), and the progress of his studies continued unabated. He devoted much attention to oriental literature, particularly the Abyssinian language—a circumstance which pre-eminently qualified him to superintend a new edition of Bruce's Travels. In 1806 he became assistant to Dr. Muirhead, minister of Urr, whom he soon afterwards succeeded in the pastoral office; but in 1812 he was called from thence to fill the chair of oriental languages at Edinburgh. He died shortly afterwards on 15 April, 1813. His 'History of the European Languages' was printed in 2 vols., 1823.

Miss. of Doctor Alex^r. Murray
Professor at Edinburgh - died 1813
author of the "Life of Bruce"
"History of European Languages"
— said to have been the
greater Orientalist of the age —

Memo of Wm Jones

18. 1812

My Lord

A report ^{has} ~~having~~ reached me that my much honoured
& worthy friend Dr Baird has on account of some
expressions in ~~my~~ ^{one of my} letters to him been led to consider that
I decline to ~~stand~~ present myself as a Candidate for the
Professorship of the Oriental Languages, and as
during his necessary absence in the country some steps
~~might be taken in consequence thereof~~ ^{degree of credit might perhaps be attached to that rumour}
I take this method ^{most respectfully} of signifying to Your Lordship
and to the Council that I have ~~had~~ ^{never} had any
intention whatsoever of declining to solicit ~~their~~ Your Lordship's
& their patronage on this occasion, that I most ~~respectfully~~ ^{regularly}
offer myself as a Candidate for ~~the~~ ^{the} vacant ^{Chair} Professorship
~~ship~~, and ^{in that} ~~in~~ hope to merit the ^{kind approbation}
of the ~~qualified~~ ^{qualified} for patrons ^{of the Univ} by a long ^{course} ~~course~~ ^{of} ~~excellent~~ ^{excellent}
acquaintance with the studies ^{belonging to that plan} connected with ~~that~~ ^{that} plan
& by unremitting attention to the duties ^{belonging to it} of ~~the office~~

If I shall have the honour of receiving this
appointment from Your Lordship's hands, ~~the~~ ^{the} ~~patronage~~
I trust that I shall be able not only to make
the study of ~~the~~ ^{those} eastern languages hitherto taught
in Scotland much more general & popular, but also

to introduce a knowledge of the Sanscrit, ⁱⁿ which I
~~am already~~ have made ^{very good} respectable proficiency, and
perhaps of the Chinese, & other languages, ^{at present} little ~~studied~~
in ^{India} ~~Britain~~, or ^{any university} ~~in Europe~~ even in Europe.

My friends will ^{support} represent to Your Lordship
& the other members of Council their ^{own} sentiments as
to my ^{in general} qualifications: And many members of the
University, in particular the Professors of Humanity
Moral ~~Phil~~ & Natural Philosophy, ~~Medical Jurisprudence~~
and I need hardly add my warmest friend &
my Patron the Principal, will ^{I have reason to believe} unite with
them in expressing ^{to the Patrons} a favorable opinion of ~~my~~
my pretensions, on this occasion.

My Lord

I have the honour to
be with the greatest respect

Your Lordships most Obedt^h humble

The R^t H. M^r
Le Prov. of E^s

D. Ades Murray

Russian letters. p. 474 Tooke's Hist. Vol. 2. As. buki. vědi. glagol
dobro. yest. jwētē. zemlia. yē. kako. liudi. muislētē.
nachē. one. pokoi. rsi. slovo. tvrdo. u. ofaste. khiese
tsi. chersj. scha. sichtscha. yēri. yeri. yer. yati. yu. ya
formerly among them were. i. zēlo. yē. ksi. psi. phila. Lijitsa
but they have of late years been disused by literary persons.

Maskva. river. Moscow. Mentshetkoff. Bestuchef. Giosyaegersdorf.
Apraxin. — Confluence of the Yausa & Maskva. — Kremlin. stairs. Krasnoe
kniliza. red stairs or beaut. — granovitaya palata great hall of audience
poleshniū duvetyz pleasure house — Sobores cathedral churches
The Kremlin is name of a division — Kelai-gorod is gorod the city. — chinen
Slobode. suburb — ^{of earthwalled district} zemlenoi gorod —

Saslava. gate. 5 districts. Kremlin. Kelai-gorod. Bielgorod. Zemlenoi-gorod.
and Slobodes.

In Vol. 1. After Introduction. 128. — In p. 129. Obrevo. at. et. oi
if not diacritics. aye. eye, oye. Alexeiye. — If i. a distinct syll.
Moise. — An. in. on as if ane. one. one. Ivane. Panine
Arkone. — No nasal. i^m in Rus.

Russi. two i. one like French — other fuller & more mellow (yery. we write
y) but is like our something like French triph. our. p^d very short
Jouille? — thick. — O oft like a. Golitzin. Galitzene. Kazak
rather than kozak. Polemkin. Patiumkine because o is a
and medial e is frequently transf^d into iu —
jidiē. ostroj-ski alui Rjevski — as je. or ge. R-ge-ovski
ostroge-ski — Pole & Hung. cz for tz — devicza. debitsa.
cz for ich — tzaritsa. — daughter tzarevna. tzarevitch son
Golouken. Novgorod. read Golove-kine. Nove-gorode.

— Azof. Suvarof. Daskof. u for vo. in. u. vedēniē introdu
Meltzi. archers. Kirgiztzi-kazaki-korghuer.

— A Introd. Sarmates much mixed with Rusos. p. 2.

— Hun. native c. prodig. ^{their own settlers} Steppes between China & Siberia — true
name Hiong-nu. — Antiently great wars ^{in a body} with Chines? — At last split into
in Nth South & North — the northern retired off. ^{remains in the C} South submitted. but fig. of 30
cent. we & ravaged whole empire — The northern ruled by Ch. in 1st cen.
soon after their separ. in the conquest of the Strysh. — Flew. & roamed in steppe
on this side the Caspian, and on (united with other tribes in way) to Emba —
Len time to Yaik and Volga — (offspring ^{thru} Tchulemskor-tatars. Barabintzi
katshintzi — Buracti — Yakuti. Tungossi — physiognomy. lang. manners
away of the nov.

Some time after crossing Volga & occupy entire Stepp between Volga & o. of Azoff (Yasov) - at end of 4th century came over sea of Azoff & quite up to Dan. - then crossing it with all their kindred tribes passed into Sylvania, Pannonia, Germany, Gaul - at Chalons driven back to Pannonia - wounded - dispersed - became tribut^{ed} to their allies - sunk among them - for ever - tawny skin, sign of hot climate & cold slanted growth - large head - broad shoulders - prominent ears - black & crisp hair - short neck - broad & thick visage - flat nose & narrow eyelids - Kalmuks cannot be of s. origin as Kephians

Shores of Dnieper - the mountainous shore of Dnieper inhabited by an old independ^t race called Kivi (a mountain) long before subjug. built chief. - Slaves afterwards settled among them. Custom of translating proper names theirs. hill-dwellers goranes. plain pelanes. The Huns moved about Steppes from Caspian, thence to s. of Azoff. - then along Euxine shores to Danub. - The nations of Volga. Don & Dnieper. safe from them - The great Ugrer or Avars not gone before them traversed - the Huns ^{occupying Sarmatia} not stationary - long before Sarmates, Goths, Slavi stationary - and stationary in their new dwellings

Sarmatis. Avars. sam. "par ditant" - Madshars & Gomanes, their kin called them from dwelling far to E. - In the 4th century ^{driven by Huns} built into Pannonia, dispossessing Slavi - called by Nestor Great Ugrer - waited here till Atashars & Gomanes joined them; they call themselves Mashars - Ugrer in Hung. Slavi. Ven-gres. von polschungun for U-combanded needlessly with Huns - ruin

Ari - country Arima - (called Volhates from v. Volhac) chief v. Ch. Geof. other Stobodsky. Kargod & Orf. - at first sub. by Bulgari. then Tartars - have many words from them - Bulgarians of Borgard 30 vnts below mouth of Kama & S from Volga. some say Volga flows by west -

Bilunians, Sarmatis, now ~~to~~ Tschuvashes. - original Bulgar. Appei. large town & stone buildings in ruins - destr^d 1234 by Tartars. & 1500 by Rus. Varagians. firms. Varago-rupians a mixture. kings re at Abo Vepes on white sea. via-sa white water - Koles (of this or that place) a tribe on Sohora & Neva - Vabitsches on Oka, Shidra & Ugora rivers

Yemians on Ladoga lake quite to White sea - this territory Biarmi. Schmu^{de} or Samogilia. part of Kiep lands - Simogolians & Kures dwell in Karl. - ilmel river passes ~~to~~ Prupia from Rupa, (Kievan) thought to be the Kermuks) near n. to Madshars or Ugrer - in 8th cent^y migrated to Hungary or Pannonia - Kozelians, in Keshalm & Vyborg, of Sarmates called Biarmi. - Borivos f. of Gostormus & there Kozel. & demigallians in Karl.

Kepoges. kin of the Yages & Kozares. & mostly in district E. of sea of Azoff - a part also in Dnieper & Danub. - Kozida prince of ~~Sarmatia~~ ^{Sarmatia} kin by Nestor pr. of Tamar. in 1022 that prince took possession of the whole border -

Krivitsches. who st^d in Smolensk. - also below Priget & Dvina - after st^d farther up the Volga, Dvina, Oka & Dnieper Dnieper & thence called by their kindred river Krivitsches from Krivi the upper part in S. - The Tschuder. Meres. Muromes their kin and near - at last tributary to Ruspian. had his own prin. Kures of Karl. - Liever or Lieben among Rus. Tschuder which name only among Rus. Rus. - Lief-Lenore - Keltzi Lope - Lupp - a part Mauremans. Maurmans ^{in the country} Keltzi marine Lapland in Rus. - Dredt of Lope, Sarmatian. ~~words~~ inbirmingko only - Both body & speech differ from Sarmatian

Lit-alanic little people - Lit-uanes. commixed with Slavi, from Magyars, Madshars or Mashars, in end of 8th C^y driven by Pelschenefars - in a long with neighbours Gomanes went into Avars in Hung. - Meres, self-called Mori - Rus. Madava - by Caspian Madshars. before Tartar inv. in Rostof. Halitsh. Koshuma at the mt^h of the Oka, by it near Arsamas & Schatzk - after it all over Oka to Schatzk - at length went down in Natka & Urum, mixing with Tschuvashes & Tschermemes. - Meschishores formerly in Urum Elatma Kobom, Schatzk, Yeletz, Semnikof Lemof. Kostof. & Jambof. Muromes in Murom & Kasimof. now all Rus. - Pelsches on v. Pelschani to Froy. Ocean now called Samoyeds - Prupians = Sarmatis. (orig. Tartar enough) Tokes. or Torpei. Porasches & Berendei on v. Rofa. capel. Tschschiff & Belara Tzokof white church. - probably Sarmatis, some say Slavi & Ugrer. U-goria. a district at foot of mountain. They dwell near Caucasus ramp. Old ruins of towns in their district. ^{only call Sarmatis & on Kermians.} right side of Cuma. Madshary - on the Terek, Tarkuh - on Sulak another, called by den Kosakt under Andrey Schadro, Andreef. many remains of stone towns on mt^h Tschalmat. dwell on Kaima called by them Tschalmat and by the Tartars Tschalmun-Sdel. like the Kozares, mixed with Salax stems. - Tschuder, a neighb. of friend in Sarmatian. - Yuodores. great & powerful. on the Yuga. v. - Urum Usping. Kevrol. Mosen. & Mrosha. region as far as Halitsh

Yages. built it in 14th cent^y. in their own reg. (Tanus). Kheralpes gave n. to Caspian. Murom. called from ppl. Muroma. Yalvegen. Yatveshes. Yatziges. in Pelans. on the Bozum. and in Kaur. of Brest

- From the Sarmats still in Russia. the Bashkirs reliques of
old Tschalmats. mixed with Tart^r & Mahomedans in - Basch-kurt
chief-well: robb in Talar - 2 Vogulshes. self-call^d Mantshi
inhabit Ural m^{ts} along river Tura. Tajil. Neiva. Lapsa. Lofva
Kosva & Tarda. Towns of this country Verkhoturia. Pelym.
Turinsk & Ekaterinenburg 3 Votraks in Arans
4 Syrg Syrganes in river Vytshogda. of old under Permians or
part of that race - their first town called Bym at present
called Ust-vym skoi-monastyr. - the other Vytshogda & Yarensk
- after baptism by Stephen Permskiy - gave up language & became Russians
save some of them in north still heathens & retain lang
Korelians, under Permian - The Kondores on river Konder which falls
into Wlysh - formerly along Ditysh & Tobol - driven north by
Tartars - helped Rusians ag^t Tart - Esthoniars (Ostrogard.) almost
same as Livones. - Livonians, by vulgar call^d Tschudna
the Lapares⁺ - The Mordvines, by self Mord & formerly
by the Russians Mereu. The Obdores - as far as Targ of
the Frozen Ocean - the Kondes Udores & Obdores made apart of
Rusie letter of Izar - because powerful nations. - Permiaks on the
Kerma, Vischera & Tschupovoi - by selves Komi & Sudami.
by Rusians of old Yemen, by selves Biarmi - Old & ancient town
on the Vischera - Stephen converted them - gave them an alphabet &
translated several books into their l. - all this came to us by language of
Samoyedes. of old called by R. Petichores - nearer to F. Oaen than Syrganes
& from Duina to Ural chain - No houses - in forests - called by self
Samo & Samogelians - wander between Lapland & the river Lena
- very diff. if of Sarmatian extract: some resembl. in their speech
Udores in Tomsk, the town Tomsk, Kuznetz & Kolyvan skoi-gavode.
Tcheremises (eastern) by self Mori - along m^{ts} side of Volga from
river Sura till mouth of Svirga, where are towns Svirshsk
Tsheboksar Zuvinsk & Kusmodemansk & along meadowside of the
riv. Vetluga to Kokschaga, where are Kokschaist Sant schurst
& Eransk - name from eastern oil. Tschuraschesth, ancient Bitorians
they have mingled lang. with Tartar. & many who is not b. baptiz went
among the Baschkirs & selfs - Finns by self Suomalain
for sun wabs & maa land - lang. more copious & better, & a number
of books in it - by Christina of Sweden's m^{ts} - su-ma-lain
Esthonian same race; very ign.
Nestor says tributaries, there are nations that have their own
lang. out of Saphets race & dwell in the northern regions
Tchud, ves, allera, Muroma (p. 21) Tcheremise, Yam, Mordova
Petschera, Litva, Lemogda, Kors, Neroma, Liv.